

מדינת ישראל
STATE OF ISRAEL
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
VETERINARY SERVICES AND ANIMAL HEALTH PAŃSTWO IZRAEL
MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
SŁUŻBY WETERYNARYJNE I ZDROWIE ZWIERZĄT

**Model of a Veterinary Certification to Accompany
Pet Foods containing Ingredients of Animal Origin to Israel**
**Wzór świadectwa weterynaryjnego towarzyszącego
karmie dla zwierząt domowych zawierającej składniki pochodzenia zwierzęcego
przeznaczonej na eksport do Izraela**

Certificate number: _____
Numer świadectwa: _____

Exporting Country:/
Kraj eksportujący:
Responsible Ministry:/
Ministerstwo odpowiedzialne:
Certifying Department:/
Departament certyfikujący:

I. Identification/ Identyfikacja:

1. Producer (name, approval number, address, city state & zip code):/

Producent (nazwa, numer zatwierdzenia, adres, miejscowość, województwo i kod pocztowy):

2. Description of the product/ opis produktu:

3. Product contains animal origin materials from the following species:/

Produkt zawiera materiały pochodzenia zwierzęcego uzyskane z następujących gatunków:

4. Nature of packaging:/ Rodzaj opakowania:

5. Number of packages/ Liczba opakowań: _____ Net Weight/ Waga netto: _____

6. Lot/Batch production reference number:/ _____

Numer referencyjny partii/produkcji: _____

II. Origin

1. Consignor (name and address):/

Odbiorca (nazwa i adres):

2. Port of Loading:/ Port załadunku:

3. Means of Transport:/ Środki transportu _____ Flight/Ship:/ Nr lotu/statku:

4. Container Number:/ Numer kontenera: _____ Seal Number/ Numer pieczęci:

III. Destination/ Miejsce przeznaczenia

IV. 1. Place of Destination:/ Miejsce przeznaczenia:

1. Consignee (name and address)/ Odbiorca (nazwa i adres):

V. Declarations:/Oświadczenia:

I, the undersigned Official Veterinarian authorized hereby certify that/

Ja, niżej podpisany, upoważniony urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że:

1. The product meets the requirements of the exporting country Laws and Regulations and may be freely sold for animal feeding in the said country./ Produkt spełnia wymagania prawne kraju eksportującego i może być swobodnie sprzedawany do żywienia zwierząt w wymienionym kraju.
2. The product/s was/were produced under the supervision of an official or accredited veterinarian./ Produkt/produkty zostały wyprodukowane pod nadzorem urzędowego lub akredytowanego lekarza weterynarii.
3. No cases of foot and mouth disease, swine vesicular disease, rinderpest, and African swine fever have been diagnosed within a radius of 30 km from the processing plant during the last 6 months prior to shipment./ W promieniu 30 km od zakładu przetwórczego w ciągu ostatnich 6 miesięcy przed wysyłką nie stwierdzono przypadków pryszczycy, choroby pęcherzykowej świń, księgosuszu i afrykańskiego pomoru świń.
4. In the case of canned pet food or retorted pouches, the product has been:
 - a. heat treated in hermetically sealed containers to a minimum F_c value of 3.0; and
 - b. manufactured and packaged complying with approved manufacturing practice, sufficient to render it commercially sterile and free from pathogenic microorganisms./

W przypadku karmy dla zwierząt domowych w puszkach lub retortowanych saszetkach, produkt został:

 - a. poddany obróbce termicznej w hermetycznie zamkniętych pojemnikach do minimalnej wartości F_c wynoszącej 3,0 oraz
 - b. wyprodukowany i zapakowany zgodnie z zatwierdzoną praktyką produkcyjną, wystarczającą do tego, aby uczynić go sterylnym do celów handlowych i wolnym od mikroorganizmów chorobotwórczych.
5. In the case of dry pet food and semi-moist pet food;

- a. The processed pet food or the ingredients of animal origin have been subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout their substances or any alternative processing method authorized by the competent authority.
- b. The product has been manufactured and packaged with approved manufacturing practice, sufficient to render it microbiologically stable,
- c. The product was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards⁽¹⁾:
Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g./

W przypadku suchej karmy dla zwierząt domowych i półwilgotnej karmy dla zwierząt domowych:

- a. Przetworzona karma dla zwierząt domowych lub wszystkie składniki pochodzenia zwierzęcego zostały poddane obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C lub innej alternatywnej metodzie przetwarzania zatwierdzonej przez właściwe władze.
- b. Produkt został wytworzony i zapakowany zgodnie z zatwierdzoną praktyką produkcyjną, wystarczającą do zapewnienia mu stabilności mikrobiologicznej,
- c. Produkt został poddany analizie poprzez losowe pobranie co najmniej pięciu próbek z każdej przetworzonej partii, pobranych w trakcie lub po zakończeniu przechowywania w zakładzie przetwórczym i jest zgodny z następującymi normami⁽²⁾:
Salmonella: nieobecność w 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 g.

6. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code. ⁽³⁾ /

¹ here:

n = number of samples to be tested;

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

¹ tutaj:

n = liczba próbek do zbadania;

m= wartość progowa dla liczby bakterii; wynik uważany jest za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;

M= maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik uważany jest za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub więcej próbkach wynosi M lub więcej; oraz

c = liczba próbek, w których liczba bakterii może zawierać się między m i M, próbka jest nadal uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii w pozostałych próbkach wynosi m lub mniej.

³ Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded

1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment.
2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment.
3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from a undetermined BSE risk country, zone, or compartment./

³ Artykuł 11.5.14 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE, 2010: Zalecenia dotyczące towarów, którymi nie należy handlować

1. Jądra i dystalny odcinek jelita krętego pochodzące od bydła w dowolnym wieku z państwa, strefy lub kompartentu o kontrolowanym lub nieustalonym ryzyku występowania BSE.
2. Mózgi, oczy, rdzeń kręgowy, czaszka i kręgosłup pochodzące od bydła, które w momencie uboju miało ponad 30 miesięcy i pochodziło z państwa, strefy lub kompartentu o kontrolowanym ryzyku występowania BSE.
3. mózgi, oczy, rdzeń kręgowy, czaszka i kręgosłup pochodzące od bydła, które w momencie uboju miało ponad 12 miesięcy i pochodziło z państwa, strefy lub kompartentu o nieustalonym ryzyku występowania BSE.

Produkt końcowy nie zawiera i nie jest zanieczyszczony towarami, które nie powinny być przedmiotem handlu, zgodnie z definicją w rozdziale B.S.E Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE. ⁽⁴⁾

7. The finished product was stored in enclosed storage and has undergone all precautions to prevent contamination with pathogenic agents after treatment./ Produkt gotowy był przechowywany w zamkniętym magazynie i po obróbce został poddany wszelkim środkom ostrożności zapobiegającym skażeniu czynnikami chorobotwórczymi.

Signature/ Podpis:

Date/ Data:

Name of Endorsing Official: /

Nazwisko zatwierdzającego urzędnika:

Title of Endorsing Official: /

Stanowisko zatwierdzającego urzędnika:

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous *case* of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced.
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment./

Artykuł 11.5.13 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE, 2010 r: Zalecenie dotyczące mączki mięsno-kostnej lub skwarek pochodzących od przeżuwaczy

1. Nie należy handlować mączką mięsno-kostną lub skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy z państwa o znikomym ryzyku występowania BSE, w którym wystąpił lokalny przypadek BSE, jeżeli produkty te uzyskano z bydła urodzonego przed datą, od której skutecznie egzekwowano zakaz karmienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy.
2. Mączka mięsno-kostna lub skwarki pochodzące od przeżuwaczy z państwa, strefy lub kompartmentu o kontrolowanym lub nieokreślonym ryzyku występowania BSE.